



همکاری راهبردی ERASMUS + VET

8 IENE – توانمندسازی خانواده‌های مهاجر و پناهجو از طریق آموزش مهارت‌های والدگری

ابزار آموزشی فشرده شماره ۳۴ همکاری

نویسندگان:

آندره آ کوکرت و وستاینریش

گروه سنت آگوستینوس

سپتامبر ۲۰۱۹



National and Kapodistrian
University of Athens



منابع مالی این پروژه با کمک کمیسیون اروپا تأمین شده‌اند.
این اثر صرفاً بازتاب‌دهنده دیدگاه‌های نویسنده یا نویسندگان است و کمیسیون اروپا مسئولیت کاربردهای احتمالی
اطلاعات ارائه‌شده در آن را به عهده نمی‌گیرد.



فهرست مطالب	2
کل بزرگتر از مجموع اجزایش است	3
اهداف	3
تعریف و نظریه های همکاری	3
نکات کلی دی	4
فعالیت	4
تأملی درباره یک موضوع: همکاری	5
خودارزیابی	5
منابع	5

درس پیش رو به موضوع همکاری می‌پردازد. متخصصان (کارکنان بخش خدمات درمانی و مراقبتی از جمله پرستارها، مددکاران اجتماعی و . . .) و داوطلبان (اشخاصی که همگی یک هدف خاص را دنبال می‌کنند و، در زمان آزادشان و بدون دریافت دستمزد، برای رسیدن به این هدف در تلاشند) اغلب برای مراقبت از خانواده‌های پناهجو با یکدیگر همکاری می‌کنند. در این فرایند، نکته مهم این است که هر دو گروه برای کمک به خانواده‌هایی که نیاز به حمایت دارند با یکدیگر همکاری داشته باشند. البته، پناهجویان را هم باید بازیگرانی دانست که باید با مهارت‌های خودشان رو در رو و آشنا شوند و انگیزه لازم را برای مشارکت فعال پیدا کنند.

اهداف

در این درس، خانواده‌های پناهجویان و کارکنان بخش بهداشت و درمان موارد زیر را یاد می‌گیرند:

1. تعاریف همکاری
2. چالش‌های پیش روی همکاری
3. راهبردهای تضمین همکاری مطلوب
4. جایگاه خانواده‌های پناهجو در فرایند همکاری

تعریف و نظریه‌های همکاری

همکاری به مفهوم تلاش اشخاص مختلف برای رسیدن به یک آرمان مشترک اشاره دارد. در این بافتار، منظور از کلمه «همکاری» همکاری بین تعدادی از اشخاص است که معمولاً هدفی مشترک را دنبال می‌کنند. در محیط‌های حرفه‌ای، همکاری را نوعی «مشارکت میان‌رشته‌ای» می‌دانند. این تعریف به‌ویژه زمانی صادق است که شاهد همکاری گروه‌های حرفه‌ای مختلف هستیم. در جریان کمک به خانواده‌های پناهجو، متخصصان و داوطلبان معمولاً با یکدیگر همکاری می‌کنند. متخصصان دیدی کلی به وجوه مختلف قانونی، درمانی، مالی و . . . دارند و می‌توانند توصیه حرفه‌ای خود را در اختیار داوطلبان و پناهجویان قرار دهند. برای مثال، داوطلبان پناهجویان را در مراجعاتشان به ادارات و سازمان‌های دولتی (مراکز کاریابی، اداره ثبت اتباع خارجی و . . .) همراهی می‌کنند، مسائلی را که برای پناهجویان آشنا و قابل‌درک نیستند برای‌شان توضیح می‌دهند و تجربیات روزمره خودشان را در قالب اطلاعات در اختیارشان می‌گذارند. در صورتی که منع قانونی خاصی وجود نداشته باشد، داوطلبان می‌توانند اطلاعات مهم اشخاص ثالث را به متخصصان منتقل کنند. متخصصان و داوطلبان وظایف مختلفی را برای کمک به پناهجویان بر عهده دارند و با چشم‌اندازهایی متفاوت در این زمینه روبرو هستند. متخصصان، در صورت همکاری با خانواده‌های پناهجو، باید:

- دیدگاهی حرفه‌ای داشته باشند.
- جوانب حقوقی را نیز مد نظر قرار دهند.
- از ساختارهای رویه‌ای تعیین‌شده پیروی کنند.

داوطلبان، در صورت همکاری با خانواده‌های پناهجو، باید:

- فعالیت‌هایی را برای اوقات فراغت برنامه‌ریزی کنند.
- پناهجویان را در ادارات، نهادها یا مراکز مراقبتی و درمانی همراهی کنند.
- روابطی میان‌فردی با پناهجویان برقرار کنند.
- نقش میانجی بین پناهجویان و متخصصان را بر عهده بگیرند.

البته، چالش‌های پیش روی متخصصان و داوطلبان به سرعت عمل و مهارت‌هایی وابسته است که از هر یک از این دو گروه انتظار می‌رود. در شرایطی که متخصصان باید از دستورالعمل‌هایی خاص پیروی کنند، داوطلبان می‌توانند واکنشی سریع داشته باشند و بر اساس تشخیص خود وارد عمل شوند. این مسأله می‌تواند به اختلافاتی بین این دو گروه شکل دهد. بنابراین، در این نوع همکاری‌ها، توجه به وجوه زیر ضروری است:

- تقسیم شفاف نقش‌ها بین متخصصان و داوطلبان

- به رسمیت شناختن مهارت‌های طرف مقابل
- درک ارزش کار طرف مقابل
- میانجگری شخص ثالث در اختلافات
- تبادل حضوری
- تعیین نقش‌های متداول برای همه مشارکت‌کنندگان

علاوه بر این، داوطلبان و پناهجویان به اطلاعاتی درباره بازیگران مختلف و نقاط تماسی نیاز دارند که ممکن است در جریان فعالیت‌ها و زندگی روزمره پیش روی‌شان قرار بگیرند (Bertelsmannstiftung 2016).

همه مشارکت‌کنندگان باید پناهجویان را بازیگران صحنه زندگی خودشان بدانند و به تقویت استقلال‌شان کمک کنند. پناهجویان معمولاً با مهارت‌های‌شان به‌خوبی آشنا هستند. فقط کافی است مشارکت‌کنندگان این مهارت‌ها را کشف و بیش از پیش تقویت کنند تا پناهجویان هم بتوانند نقشی فعال در جامعه داشته باشند. در این شرایط، باید به این واقعیت توجه داشت که پناهجویان صاحب دانشی هستند که نقشی غیرقابل‌انکار در ادغام متقابل‌شان در جامعه ایفا می‌کند (Robert Bosch Stiftung & BpB 2018)!

در پروژه IENE 8:

برای خانواده‌های پناهجویان مهم است که بدانند بازیگران مختلف فعال در کشور میزبان از آن‌ها حمایت می‌کنند. البته، هر یک از این بازیگران حقوق و وظایف خاص خودشان را دارند. نظام درمانی به‌صورت کلی پیچیده است و متخصصان و داوطلبان در بسیاری از حوزه‌های مختلف با یکدیگر همکاری می‌کنند و این همکاری فقط به مراقبت از پناهجویان محدود نمی‌شوند. ارتباطات و تقسیم وظایف شفاف برای پناهجویان مفید است. از پناهجویان انتظار می‌رود به‌تدریج استقلال بیشتری کسب کنند و، در کوتاه‌ترین زمان ممکن، بار دیگر به صحنه‌گردان زندگی خود تبدیل شوند. در پروژه IENE 8، به این موضوعات می‌پردازیم و کارکنان بخش بهداشت و درمان نیز آموزش‌های لازم را می‌بینند تا از نقش‌های خود آگاه باشند و بتوانند این نقش‌ها را بر برای کمک به خانواده‌های پناهجو سازمان‌دهی کنند.

نکات کلیدی

(سه اسلاید پاورپوینت که حاوی نکات کلیدی و نمودارها یا تصاویر مرتبط با تحقیق هستند)

فعالیت

«پدرخواندهام همراه من به اداره ثبت اتباع خارجی آمد. برای سومین بار به ما گفتند مدارکمان مشکل دارد. پدرخواندهام همه‌چیز را آماده کرده بود. اصلاً نمی‌فهمم جریان چیست.»

لطفاً، یک مثال منفی را تعریف کنید (متخصص یا داوطلب) و، با توجه به نمودار، به جواب این سؤال‌ها فکر کنید:

- به کدام گروه تعلق دارید؟
- چرا مشکلات مد نظر ایجاد شدند؟
- چطور می‌توان مشکلات را حل کرد؟

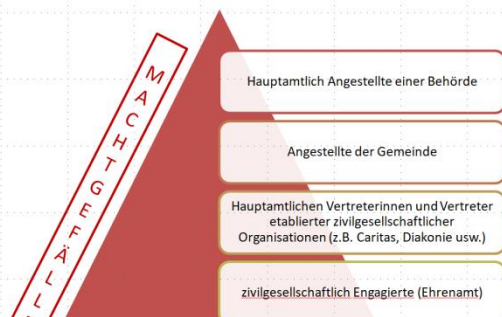


Abbildung 1: Nach Schammann und Kühn 2016

ترجمه جدول بالا: شکل ۱: بر اساس مطالعه شامان و کوهن در سال ۲۰۱۶

نوشته سمت چپ: عدم توازن قدرت

عناوین به ترتیب از بالا به پایین: کارکنان تمام وقت دولت، کارکنان ادارات دولتی محلی، نمایندگان تمام وقت سازمان های مدنی معتبر (برای مثال، Caritas، Diakonie و . . .)، اعضای جامعه مدنی (داوطلبان)، پناهجویان

تأملی درباره یک موضوع: همکاری

پناهجویان:

می دانید تفاوت متخصصان و داوطلبان چیست؟

از برخوردتان با داوطلبان چه تجربه ای دارید؟

نظرتان درباره کارکنان سازمان های دولتی مختلف چیست؟

چه کارهایی می توانید انجام دهید تا سریع تر به هدفتان برسید یا خواسته های مقامات دولتی را اجابت کنید؟

متخصصان یا داوطلبان:

از برخوردتان با متخصصان یا داوطلبان چه تجربه ای دارید؟

نظرتان درباره کارکنان یا داوطلبان سازمان های مختلف چیست؟

چه کارهایی می توانید انجام دهید تا سریع تر به هدفتان برسید؟

خودارزیابی

مهارت های من در جایگاه متخصص یا داوطلب:

از مهارت های طرف مقابل آگاه هستم:

هدف کار ما: _____ پناهجویان است.

منابع

1. Bertelsmannstiftung (2016). Koordinationsmodelle und Herausforderungen ehrenamtlicher Flüchtlingshilfe [Coordination Models and Challenges of Voluntary Aid to Refugees]. https://www.bertelsmannstiftung.de/fileadmin/files/BSt/Publikationen/GrauePublikationen/Koordinationsmodelle_und_Herausforderungen_ehrenamtlicher_Fluechtlingshilfe_in_den_Kommunen.pdf
2. Robert Bosch Stiftung & Bundeszentrale für politische Bildung [Robert Bosch Stiftung & The Perspektive Teilhabe [Perspective Participation]. (2018 Federal Agency for Civic Education) (

https://minor-kontor.de/wp-content/uploads/2018/06/Minor_PT_Freiwilliges-Engagement-in-Kommunen_2018.pdf

3. Schammann und Kühn (2016). Kommunale Flüchtlingspolitik in Deutschland. [*Local Refugee Policy in Germany*]. Bonn: Friedrich-Ebert-Stiftung.
4. Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung [*The Federal Centre for Health Education*]. (2017) Resilienzförderndes und kultursensibles Denken und Handeln für Geflüchtete. Fortbildungsmanual für Haupt- und ehrenamtliche Mitarbeitende in der Hilfe für Geflüchtete. [*Resilience-Promoting and Culturally Sensitive Thinking and Action for Refugees. Advanced Training Manual for Professional and Voluntary Staff in the Aid to Refugees*].

راهنما:

مهارت‌های من در جایگاه متخصص یا داوطلب: از مهارت‌های طرف مقابل آگاه هستم: لطفاً، به بخش مقدمه مراجعه کنید!
هدف کار ما: کمک به / توانمندسازی / تشویق پناهنجویان است.